

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—————
Commissie voor de sociale zaken

—————
Commission des affaires sociales

—————
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 2 MAART 2011**

—————
**RÉUNION DU
MERCREDI 2 MARS 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

INTERPELLATIES	5	INTERPELLATIONS	5
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	5	- de M. Dominiek Lootens-Stael	5
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "het huiselijk geweld tegen moslima's".		concernant "la violence domestique à l'encontre des musulmanes".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, de heer Dominiek Lootens-Stael.</i>	6	<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, M. Dominiek Lootens-Stael.</i>	6
<i>Moties - Indiening</i>	9	<i>Ordres du jour – Dépôt</i>	9
- van de heer Michel Colson	10	- de M. Michel Colson	10
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	

betreffende "de doeltreffendheid van de strijd tegen de armoede en de gevolgen van de evolutie van de financiën van de Brusselse OCMW's".

concernant "l'efficacité de la lutte contre la pauvreté et les conséquences de l'évolution des finances des CPAS bruxellois".

Bespreking – *Sprekers*: **de heer Pierre Migisha, mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Evelyne Huytebroeck**, lid van het Verenigd College, **de heer Michel Colson.** 12

Discussion – *Orateurs* : **M. Pierre Migisha, Mme Anne Herscovici, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Evelyne Huytebroeck**, membre du Collège réuni, **M. Michel Colson.** 12

*Voorzitterschap: mevrouw Elke Van den Brandt, voorzitter.
Présidence : Mme Elke Van den Brandt, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het huiselijk geweld tegen moslima's".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Brigitte Grouwels zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- In augustus 2010 startte de stad Antwerpen in samenwerking met de Vereniging voor Ontwikkeling en Emancipatie van Moslims een project om moslimvrouwen die slachtoffer zijn geworden van huiselijk geweld, bij te staan. Opmerkelijk is dat sindsdien al ongeveer zestig dossiers werden ingediend.

Alhoewel huiselijk geweld tegen vrouwen blijkbaar vaker voorkomt bij moslims dan bij westerlingen, is het taboe over dit thema net in die gemeenschap het grootst. Zo zijn er verhalen van vrouwen die het huis niet mogen verlaten, worden

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la violence domestique à l'encontre des musulmanes".

Mme la présidente.- La membre du Collège Brigitte Grouwels répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *En août 2010, la ville d'Anvers a lancé, en collaboration avec l'asbl VOEM (Association pour le développement et l'émancipation des musulmans), un projet qui vient en aide aux musulmanes victimes de violence domestique. Depuis, une soixantaine de dossiers ont été introduits.*

Bien que la violence domestique à l'encontre des femmes soit manifestement plus fréquente chez les musulmanes que chez les Occidentales, c'est précisément au sein de cette communauté que le

vernederd, geen andere talen mogen leren, verplicht worden een boerka te dragen en dergelijke meer; tot slagen en verwondingen en verkrachtingen toe. In De Standaard van 25 januari 2011 zijn een aantal getuigenissen verschenen, onder meer van Aïsha die 18 jaar lang de gevangene is geweest van haar echtgenoot en in een huis woonde met tralies voor de ramen ommuurd met prikkeldraad. Ze mocht nooit naar buiten en nagenoeg met niemand contact hebben.

Jonge meisjes worden uit Marokko weggehaald om hier te worden uitgehuwelijkt. Die meisjes spreken de taal niet en hebben geen bestaansmiddelen, waardoor zij makkelijke prooien zijn.

Dit zijn verhalen die ons in het kader van het project in Antwerpen hebben bereikt, maar het lijkt geen twijfel dat dergelijke situaties ook in Brussel bestaan. Daarom is het van het grootste belang dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de situatie in kaart brengt en nagaat hoe wij dergelijke situaties kunnen vermijden en remediëren.

Bestaan er concrete cijfers over deze problematiek? Werd hiernaar reeds onderzoek uitgevoerd?

Bestaan er in Brussel initiatieven om vrouwen in een dergelijke situatie bij te staan en worden deze betoelaagd vanuit de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie? Zoniet, bestaan hier concrete plannen toe?

Staat het Verenigd College positief tegenover een gerichte campagne naar de doelgroep toe?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Er wordt wel degelijk aandacht besteed aan vrouwen die het slachtoffer zijn van partnergeweld. De interpellatie van de heer Lootens-Stael is weerzinwekkend: hij misbruikt problemen om een gemeenschap te stigmatiseren. We weten maar al te best dat partnergeweld niet enkel onder moslims voorkomt.*

sujet est le plus tabou.

Il est par conséquent de prime importance que la Commission communautaire commune cartographie la situation et examine comment éviter ces situations et y remédier.

Disposez-vous de chiffres concrets sur cette problématique ? A-t-elle déjà fait l'objet d'études ?

Existe-t-il à Bruxelles des initiatives visant à venir en aide aux femmes dans cette situation ? Sont-elles subsidiées par la CCC ? Si non, existe-t-il des projets concrets à cet égard ?

Le Collège réuni est-il favorable à mener une campagne ciblée sur ce thème ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je vous rassure, Mme la ministre, les femmes victimes de violence et de machisme, qu'il soit ordinaire ou extrême, sont prises en charge. Bien sûr, elles ne le seront jamais assez, mais il y a un grand nombre d'initiatives au niveau des CPAS et des associations. L'interpellation de mon collègue est écœurante parce qu'elle utilise des problèmes réels

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- Deze vraag ligt wel enigszins buiten het bevoegdheidsdomein van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar goed.

Ik vraag mij wel af of u ook een vraag zult indienen over huiselijk geweld in gezinnen van bijvoorbeeld voetballers of filmsterren. Partnergeweld komt helaas voor in alle soorten families, alle sociale klassen en alle culturen. Cijfers van Amnesty International geven aan dat één op vijf vrouwen in Europa ooit te maken heeft gehad met huiselijk geweld. Het probleem reikt dus veel verder dan de moslimvrouwen alleen, terwijl u suggereert dat het probleem daar erger zou zijn dan elders.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Wat mevrouw Mouzon en u insinueren, is bijzonder grof, mevrouw de minister. Ik heb duidelijk gezegd...

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer Lootens, u hebt straks recht op een repliek.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- U vraagt naar specifieke cijfers over geweld tegen moslimvrouwen, maar die bestaan niet in Brussel en wellicht ook elders niet. De cijfers die u vermeldt voor Antwerpen, slaan op het aantal opgestarte procedures, maar deze cijfers zijn moeilijk te interpreteren of te veralgemenen. In elk geval moeten ze aangevuld worden met de cijfers die aangeven welk percentage van de bevolking met dit probleem te maken krijgt.

Sinds 2001 brengt België zijn engagement om partnergeweld te bestrijden in de praktijk via een

et aigus pour stigmatiser une communauté. Hélas, et nous le savons depuis des millénaires, la communauté musulmane n'a certainement pas le monopole du machisme et du machisme violent.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Cette question ne ressort pas de notre domaine de compétence. Voici cependant quelques éléments de réponse.*

La violence conjugale se rencontre hélas dans toutes sortes de familles, quelle que soit la classe sociale ou la culture. Selon Amnesty International, une femme sur cinq en Europe a déjà été confrontée à la violence domestique. Le problème n'est pas plus aigu pour les femmes musulmanes, comme vous le suggérez.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Vos insinuations et celles de Mme Mouzon sont graves.*

(Rumeurs)

Mme la présidente.- M. Lootens-Stael, vous répliquerez tout à l'heure.

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Il n'existe pas de statistiques de la violence domestique à l'encontre des femmes musulmanes à Bruxelles. Les chiffres que vous évoquez pour Anvers doivent être interprétés avec le recul et la réserve d'usage. Ils se réfèrent en effet au nombre de dossiers introduits, qui est difficilement interprétable. Il faut les assortir de chiffres de prévalence indiquant le pourcentage de la population qui est confronté à ce problème.*

La Belgique concrétise depuis 2001 son engagement dans le cadre de la lutte contre la

door het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen gecoördineerd nationaal actieplan. Dit is een initiatief van de federale staat, waarbij van meet af aan de gemeenschappen en de gewesten betrokken werden.

Brussel levert een bijdrage via de gewestelijke coordinatie inzake het partner- en intrafamiliaal plan. Die coördinatie maakt deel uit van de directie Human Resources en Gelijke Kansen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Toen ik in de vorige legislatuur bevoegd was voor het gelijkheidsbeleid, heb ik het mogelijk gemaakt dat het thema in de administratie verankerd raakte. In 2010 heeft men het 'Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld' geactualiseerd.

Het is een tweetalige doorverwijzings- en oriëntatiebrochure, die zowel in digitale als boekvorm bestaat en waarin alle organisaties staan die in Brussel bezig zijn met de opvang van vrouwelijke slachtoffers van partnergeweld. Het is een belangrijk werkinstrument voor gemeenten, OCMW's en politiediensten. Dat hoort tot de bevoegdheid van de staatssecretaris voor Gelijke Kansen.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betoelaagt geen specifieke projecten voor moslimvrouwen, maar erkent en ondersteunt een hele reeks algemene diensten en centra. Alle vrouwen kunnen een beroep doen op de hulp- en dienstverlening daarvan, bijvoorbeeld op de onthaalhuizen voor vrouwen. Er wordt geen enkel onderscheid gemaakt: elk slachtoffer van huiselijk geweld komt ervoor in aanmerking.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik begrijp niet goed waarom men er zich zo aan stoort dat er over deze problematiek een interpellatie wordt gehouden. Het is helemaal niet de bedoeling om wie dan ook te stigmatiseren en ook niet om te beweren dat geweld tegenover vrouwen alleen bij moslims voorkomt. Ik heb in mijn interpellatie gezegd dat dit ook bij westerlingen voorkomt, maar men kan er toch niet omheen dat de situatie wel enigszins anders is. We hebben hier te maken met vrouwen die zich vaak in een zeer kwetsbare situatie bevinden omdat ze geen bestaansmiddelen hebben,

violence conjugale au moyen d'un plan d'action national coordonné par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, à l'initiative de l'État fédéral. Les Communautés et Régions y sont associées depuis le début.

Bruxelles contribue à ce plan d'action via la coordination régionale relative au plan de violence entre partenaires et aux autres formes de violence intrafamiliale, dont se charge la direction ressources humaines et égalité des chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le "Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires", qui reprend toutes les organisations qui s'occupent de l'accueil des victimes féminines de violence conjugale, a été actualisé en 2010. Il s'agit d'un instrument de travail important pour les communes, les CPAS et les services de police.

La COCOM ne subventionne pas de projet spécifique pour les femmes musulmanes, mais reconnaît et soutient toute une série de services et de centres auxquels toutes les femmes victimes de violence conjugale, sans distinction, peuvent faire appel.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Il n'entre nullement dans mes intentions de stigmatiser qui que ce soit, ni de prétendre que la violence conjugale est un phénomène qui se limite exclusivement à la communauté musulmane. Cependant, on ne peut nier que les femmes musulmanes risquent plus que d'autres d'en être victimes parce qu'elles se trouvent souvent dans une situation fragilisée, où elles ne disposent pas de ressources propres, sont isolées, ne parlent pas la langue, etc.*

terecht komen in een samenleving waarin ze niemand kennen en de taal niet spreken, enzovoort. Daarom zijn ze gemakkelijker slachtoffer.

Het stoort me helemaal niet als u me van racisme beschuldigt. De stad Antwerpen ondersteunt initiatieven voor moslimvrouwen vanwege de specifieke situatie. Men kan die dan ook evengoed van racisme beschuldigen. Het is niet wenselijk om te zoeken wie men kan beschuldigen van kwade intenties, maar het is integendeel de taak van het collegelid om oplossingen te zoeken voor de problemen.

Het taboe in de moslimgemeenschap is blijkbaar nog groter dan in onze cultuur. Ook daarom moet er specifiek aandacht naartoe gaan en moet men een andere aanpak hanteren. Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag of er een gerichte sensibilisatiecampagne bestaat voor moslimvrouwen. Ik hoor heel graag zeggen dat men probeert om vrouwen met problemen te helpen, maar wie is die 'men'? Ik heb de indruk dat dit niet de GGC is, want u zegt dat die niet bevoegd is. Nochtans dacht ik dat de GGC bevoegd was voor bijstand aan personen.

Ik heb niet genoeg antwoorden gekregen. De situatie is heel specifiek. Zo is er het systeem van uithuwelijken, iets wat niet in onze samenleving bestaat. Zolang we dat blijven tolereren, zullen we ook met dat probleem geconfronteerd worden. Verder stel ik vast dat het systeem van gezinshereniging een soort van maatschappelijk aanvaardde vorm van mensenhandel geworden is. Zolang we daar niet tegen optreden en de GGC geen signaal geeft dat er ingegrepen moet worden, vrees ik dat we met dergelijke situaties blijven zitten. Als de GGC haar verantwoordelijkheid niet neemt, zullen veel moslimvrouwen gevangen blijven.

Onze fractie zal een gemotiveerde motie indienen.

Moties – Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Naar aanleiding van zijn interpellatie wordt de indiening van een gemotiveerde motie aangekondigd door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Si vous me qualifiez de raciste, vous pouvez aussi accoler le même vocable aux initiatives soutenues par la ville d'Anvers.

Le problème de la violence conjugale nécessite une approche spécifique quand il concerne des femmes musulmanes, puisque le sujet est vraisemblablement plus tabou dans cette communauté que dans notre culture. Vous n'avez d'ailleurs pas répondu à ma question concernant une campagne ciblée sur ce thème. Pourriez-vous également préciser quel organe de décision soutient les initiatives menées en la matière ?

La situation de la communauté musulmane est très spécifique, en raison de certains phénomènes comme les mariages arrangés ou le regroupement familial, que notre société ne doit plus tolérer, sous peine de perpétuer l'enfermement de nombreuses femmes musulmanes.

Notre groupe déposera un ordre du jour motivé.

Ordres du jour – Dépôt

Mme la présidente.- En conclusion de son interpellation, M. Dominiek Lootens-Stael annonce le dépôt d'un ordre du jour motivé.

Een eenvoudige motie wordt door mevrouw Anne Sylvie Mouzon, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Anne Herscovici, de heren Pierre Migisha, René Coppens, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt ingediend.

(zie bijlagen blz. 23-25)

INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de doeltreffendheid van de strijd tegen de armoede en de gevolgen van de evolutie van de financiën van de Brusselse OCMW's".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *In januari publiceerde Dexia een studie over de financiën van de Brusselse OCMW's. De studie is gebaseerd op een analyse van de begrotingen van 2010 en de rekeningen van 2008. Alle Brusselse OCMW's namen deel aan het onderzoek.*

De exploitatieopbrengsten van de Brusselse OCMW's bedroegen in totaal 876 miljoen euro, of 803 euro per inwoner. Dat is geen verrassing. De opbrengsten zijn hoofdzakelijk het resultaat van

Un ordre du jour pur et simple est déposé par Mmes Anne Sylvie Mouzon, Anne-Charlotte d'Ursel, Anne Herscovici, MM. Pierre Migisha, René Coppens, Mmes Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt.

(voir annexes p. 23-25)

INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'efficacité de la lutte contre la pauvreté et les conséquences de l'évolution des finances des CPAS bruxellois".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- À la fin janvier, la banque Dexia publiait sa traditionnelle étude portant l'analyse des finances des CPAS bruxellois. Cette étude repose sur une enquête (avec le soutien de la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région bruxelloise) relative aux budgets 2010 et aux comptes 2008 des CPAS.

L'étude est globale puisque l'ensemble des CPAS bruxellois y a participé. Elle brosse donc un portrait de l'évolution de la situation financière des

overdrachten (84,7%) en zijn gestegen.

Ik zal het niet hebben over de stijgende uitgaven van een aantal OCMW's, die het resultaat zijn van de toenemende armoede. Vooral de OCMW's van de gemeenten in de Kanaalzone halen meer inkomsten uit overdrachten dan vroeger.

De gemeentelijke tussenkomst bedraagt in 2010 gemiddeld 28% van alle exploitatieopbrengsten. Voor de exploitatie van de 19 OCMW's is in 2010 gemiddeld 794 euro per inwoner uitgegeven, d.i. meer dan 866 miljoen euro en dus 9% meer dan vorig jaar. Er bestaan wel belangrijke verschillen tussen de gemeenten.

De studie levert een algemeen beeld op van de werking van de Brusselse OCMW's. Welke conclusies heeft de GGC daaruit getrokken? Zullen de resultaten het gewestelijk beleid beïnvloeden?

De studie bevestigt nogmaals de stijgende armoede in het gewest. Hoe meer er over armoede wordt gesproken, hoe meer ze toeneemt. De strijd tegen de armoede moet bicommunautair worden gevoerd. Het is tijd dat het Verenigd College in actie schiet.

Hoe evolueren de middelen die de OCMW's sinds 2000 aan armoedebestrijding besteden? Hoe komt het dat de armoede toeneemt terwijl de OCMW-middelen zijn verhoogd? Wat heeft het Verenigd College sinds 2009 ondernomen om het tij te doen keren?

Uit de Dexiastudie blijkt dat de 19 OCMW's 1.440 voltijds equivalenten statutair tewerkstellen, naast 3.144 contractuelen. Hoe is het personeelsbestand sinds 2000 geëvolueerd?

CPAS sur base des dernières données budgétaires disponibles. En gros, que nous apprennent ces chiffres qui sont détaillés à partir de la page 35 du document ? Le total des recettes d'exploitation des CPAS bruxellois s'élève à 876 millions, soit 803 euros/habitant. Ce n'est pas une surprise : ces recettes proviennent essentiellement des transferts (84,7%) et sont en augmentation (+ 9% au budget 2010).

Je ne pense pas qu'il soit utile de m'appesantir sur l'augmentation des dépenses des CPAS qui doivent faire face à l'augmentation constante de la précarité dans notre Région. Bien sûr, ce sont les CPAS des communes dites "de la zone du canal" qui, avec des niveaux de revenus moyens par déclaration les plus faibles, enregistrent les plus fortes hausses de recettes de transfert (+ 11%).

L'intervention communale atteint en moyenne 28% du total des recettes d'exploitation en 2010. Les charges d'exploitation de 19 CPAS en 2010 s'élèvent en moyenne à 794 euros/habitant, soit plus de 866 millions d'euros. Cela représente une progression de 9% par rapport à l'année précédente. Naturellement, il existe des disparités importantes entre les différentes communes.

Dans le cadre de cette étude qui donne une vue globale de l'action des CPAS en Région bruxelloise, quelles conclusions a tirées la Commission communautaire commune des résultats de cette étude ? Ce constat est-il de nature à influencer ou à changer les politiques menées actuellement en Région bruxelloise ?

Cette étude ne fait que confirmer l'évolution constante de la pauvreté dans notre Région. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire dans le cadre des débats budgétaires, plus on parle de la pauvreté, plus elle augmente. Dès lors que la lutte contre la pauvreté est une prérogative essentielle des politiques bicommunautaires, quelles sont les leçons tirées par le Collège réuni en la matière ? Il est temps de sortir d'une politique assez ronronnante.

Quelle est l'évolution des moyens consacrés par les CPAS pour aider celles et ceux qui souffrent de la pauvreté depuis 2000 ? Comment expliquez-vous qu'en dépit de l'augmentation de ces moyens, la pauvreté grandit dans notre Région ? Quelles sont

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Het Dexiarapport deelt de OCMW's in volgens het sociaal-economische profiel van de gemeente. Het beheer van het OCMW is verbonden met dat van de gemeente, die eventuele tekorten moet dekken.*

In Wallonië woont de OCMW-voorzitter de vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen bij en in Vlaanderen is hij er zelfs lid van. Ook in het Brussels Gewest is het mogelijk dat de OCMW-voorzitter de vergaderingen van het college bijwoont.

De heer Colson maakt zich terecht bezorgd over de financiële toestand van de OCMW's.

De studie is gebaseerd op een reeks globale gewestelijke eigenheden, zoals de verstedelijkingsgraad, de demografische evolutie, de inkomensniveaus of de concentratie van industriële activiteiten.

We kunnen de financiële situatie van een OCMW niet bestuderen zonder de globale financiële situatie van de gemeente te kennen. Dexia heeft ook de gemeentelijke en provinciale financiën voor hetzelfde jaar bestudeerd. Hieruit blijkt een stabilisering in 2010, al heeft de helft van de gemeenten nog altijd moeite om de begroting rond te krijgen.

les initiatives nouvelles que le Collège réuni a prises depuis 2009 pour inverser cette tendance ?

Enfin, concernant le personnel, l'étude de Dexia nous apprend que 1.440 équivalents temps plein travaillent comme statutaires et 3.144 personnes comme contractuels au sein des 19 CPAS. Pouvez-vous nous donner l'évolution du personnel dans les 19 CPAS depuis 2000 en mentionnant la part des contractuels et de statutaires afin de pouvoir évaluer si cette évolution est constante ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Je remercie mon collègue pour son intervention. Elle exige une réponse précise, qualitative et quantitative, sur le degré de réussite de notre objectif, à savoir le recul de la pauvreté.

Le rapport Dexia traite uniquement de données factuelles en catégorisant les CPAS selon le profil socio-économique de la commune d'appartenance. La gestion du CPAS est clairement liée à celle de la commune, dans la mesure où cette dernière est tenue d'en couvrir le déficit éventuel.

En Région flamande, le président du CPAS est membre du Collège des bourgmestre et échevins ; en Région wallonne, le Code de la démocratie locale et de la décentralisation prévoit que le président du CPAS assiste aux séances du Collège des bourgmestre et échevins. En Région bruxelloise, la mesure visant à renforcer la démocratie locale permet également au président du conseil de l'action sociale d'assister aux réunions du Collège.

M. Colson a raison de s'inquiéter de la situation financière des CPAS, liée à la situation socio-économique des communes.

Le rapport montre également que l'on ne peut isoler un CPAS ou une commune. L'analyse est en effet fondée sur les caractéristiques spécifiques et

Alle Brusselse beleidsinstanties willen de armoede in het gewest terugdringen. Beantwoordt de ontwikkeling van de OCMW-dotatie aan deze doelstelling?

De gevolgen van een crisis zijn gewoonlijk twee of drie jaar later het sterkst voelbaar. Voor de crisis van 2008 is dat vandaag. De vertragingen in de begroting 2011 van de OCMW's zouden gevolgen kunnen hebben voor de gemeentelijke dotatie. Bent u bereid om de nodige inspanningen te leveren?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *Uit de cijfers van Dexia blijkt hoezeer armoede in de gemeenten tiert. Ook de ongelijkheid tussen de gemeenten onderling springt in het oog. De studie zegt echter niets over de sociale kloof of het groeiende verschil tussen de inkomens van armen en rijken. We kunnen het moeilijk over het OCMW-beleid hebben zonder een betere verdeling van de rijkdom ter sprake te brengen.*

De cijfers zeggen evenmin iets over het profiel van het groeiende aantal mensen dat een beroep doet op een OCMW. Het wordt steeds moeilijker om een waardig bestaan te leiden met een schamel inkomen, vooral in een stad waar de huurprijzen de pan uitswingen en de energieprijzen pijlsnel

régionales, comme la ruralité, l'urbanisme, les évolutions démographiques, le niveau de revenus, la concentration d'activités économiques à caractère industriel.

Il est impossible de juger de l'état des finances d'un CPAS sans disposer des chiffres sur les finances et les budgets de l'ensemble de la commune. Dexia a produit une étude sur les finances locales - communales et provinciales - pour le même exercice. Ses résultats indiquent une stabilisation relative en comparaison avec la détérioration enregistrée l'année passée, même si près de 50% des communes rencontrent toujours des difficultés pour boucler leur budget 2010 à l'exercice propre.

Le souhait des autorités publiques, de l'État fédéral aux communes, est de réduire la pauvreté dans notre Région. L'évolution de la dotation aux CPAS des communes bruxelloises répond-elle à la paupérisation de la population ?

En règle générale, les effets d'une récession économique apparaissent deux ou trois ans après la crise. La récession entamée en 2008 risque de produire ses effets aujourd'hui. Le rapport financier des communes évoque un retard dans les budgets 2011 des CPAS, avec de possibles conséquences sur la dotation communale. Êtes-vous prêt à faire face aux difficultés rencontrées dans l'aide aux personnes ?

Mme la présidente.- La parole est Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- Les chiffres présentés par Dexia illustrent très bien le poids de la pauvreté pesant sur les communes ainsi que les inégalités entre les communes qui reflètent celles qui existent dans notre Région. En revanche, ils ne montrent pas - ce n'est pas leur objet - l'accroissement de la fracture sociale : l'augmentation concomitante du nombre de pauvres et du nombre de riches. Dès lors, il est difficile d'aborder la question des politiques de la Région et des CPAS sans évoquer celle d'une meilleure redistribution des richesses.

De même, les chiffres ne nous donnent guère le profil des personnes de plus en plus nombreuses qui font appel aux CPAS. Il devient de plus en

omhoog gaan. De studie wijst evenmin op het feit dat het Brussels Gewest structureel ondergefinancierd is.

De OCMW's kennen de problemen maar al te goed, want ze onderzoeken de oorzaken van armoede. De armoedebaarometer bevestigt duidelijk de conclusies van de OCMW's over het ontbreken van een immigratiebeleid, de wijziging van de bevolkingssamenstelling enzovoort. Het actieplan ter bestrijding van de armoede bevat een aantal interessante voorstellen. De commissieleden zouden zich in de strijd moeten werpen om het zo snel mogelijk te realiseren. Het is tijd dat het Verenigd College, de gemeenten, OCMW's en de federale overheid het over een andere boeg gooien.

Ten eerste moet er een rechtvaardiger belastingstelsel komen. Ik wil iedereen die de armoede wil zien afnemen, stimuleren om de enquête hierover te ondertekenen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Vergeten we niet dat Dexia de belangrijkste financiële instelling voor de plaatselijke besturen blijft. De studie van Dexia is erop gericht om de financiën van de OCMW's noch te rooskleurig, noch te negatief voor te stellen: anders zijn de OCMW's niet meer geneigd om geld te lenen en doet Dexia slechte zaken. Een vergelijking van de financiën van de OCMW's is bijzonder moeilijk omdat het OCMW-beleid in Brussel anders is dan in Vlaanderen of Wallonië. Zo vervullen de*

plus difficile de mener une vie conforme à la dignité humaine avec des ressources qui sont inférieures au seuil de pauvreté, avec des bas salaires, des pensions très faibles ou des allocations de chômage minimales, dans une ville où les loyers non contrôlés s'emballent et où l'énergie, déjà plus chère que dans d'autres pays, augmente aussi plus vite. Ce rapport ne met pas en évidence le fait que la Région doit faire face à une pauvreté structurelle qui est le résultat d'une politique globale.

Les CPAS, pour leur part, le savent fort bien, à l'instar de l'Observatoire du social et de la santé qui analyse les causes de l'accroissement de la pauvreté, à travers notamment son baromètre de la pauvreté qui ne fait que confirmer nos constats sur le prix pour notre Région de l'absence de politique d'immigration, des modifications démographiques, etc. Dans son plan d'action contre la pauvreté, le Collège avance d'ailleurs une série de propositions intéressantes et notre responsabilité de commissaires devrait nous pousser à nous saisir de ce plan pour tenter de le rendre opérationnel le plus vite possible. Il est temps pour le Collège, mais aussi pour les communes, les CPAS et le pouvoir fédéral, de sortir de la routine et des vieilles recettes.

Il faudrait peut-être à cet égard réhabiliter l'impôt, comme nous y exhorte le dernier éditorial du Monde diplomatique. Dans le même ordre d'idées, j'invite tous ceux qui souhaitent voir la pauvreté diminuer dans notre pays à signer la pétition, qui circule en ce moment, pour une meilleure justice fiscale en Belgique.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Lorsque j'entends mes collègues évoquer l'étude Dexia, je tiens à souligner que cette banque reste l'organisme financier principal des pouvoirs locaux. Cette étude est imprégnée par l'objectif de ne pas présenter une situation trop dramatique, ni trop bonne, car cela conduirait, dans un cas comme dans l'autre, à ne plus prêter et réduirait le chiffre d'affaires de Dexia. Rien n'est plus difficile que l'analyse comparative des finances des CPAS dans la mesure où les politiques menées aussi bien en

Brusselse gemeenten bijvoorbeeld meer sociale opdrachten dan de Vlaamse of Waalse.

De heer Colson vraagt zich af waarom het Brussels Gewest en de Brusselaars ondanks alle inspanningen nog steeds zo arm zijn. Wel, ik verwijs naar de financiële crisis van 2008, waarvan de gevolgen nog steeds voelbaar zijn. De uitgaven van de OCMW's stegen in 2009 met 15 tot 20%. In 2010 zal de stijging 10 tot 15% bedragen. De cijfers zijn rampzalig.

Armoede is vaak het sterkst aanwezig in steden. Bovendien wordt Brussel onvoldoende gefinancierd.

Er wordt geen preventiebeleid gevoerd om te vermijden dat mensen in armoede terechtkomen. De OCMW's dragen de gevolgen. De OCMW's moeten de nodige middelen krijgen om kansarmen te begeleiden, maar ik pleit ook voor preventie op het gebied van onderwijs, huisvesting en werkgelegenheid.

Net zoals mevrouw Herscovici vind ik dat het belastingsysteem moet worden aangepast. Ik ben de voorstellen voor belastingverminderingen beu.

Ik heb vooral genoeg van voorstellen ter verlaging van inkomens- of patrimoniumgerelateerde belastingen. Ik heb het meer bepaald over successierechten.

Het systeem moet worden herzien. De heer Colson wordt altijd uitgestuurd als het over armoede gaat en de heer de Clippele als het over successierechten gaat.

De federale financieringsmechanismen zijn veel performanter dan de gewestelijke. Ik heb dat al dikwijls gezegd. De analyse van de financiën van de OCMW's wijst op een jaarlijkse daling van de gewestelijke bijdragen. Het aandeel van de gewestelijke middelen in de totale OCMW-inkomsten bedroeg meer dan 5% in 1990, en is vandaag gestrand op minder dan 4%. Het federale niveau daarentegen heeft zijn bijdrage opmerkelijk opgekrikt.

Ik maak een jaarlijkse analyse aan de hand van de federale, gewestelijke en gemeentelijke inkomsten van het OCMW van Sint-Joost. Ondanks de

Flandre qu'en Wallonie ne sont pas identiques à la politique bruxelloise. Pour réellement calculer le poids de l'aide sociale au niveau local, il faut tenir compte du fait que les communes bruxelloises assument davantage de missions sociales que les communes flamandes ou wallonnes. Il faut dès lors prévoir des analyses intégrées et consolidées des différentes actions.

À M. Colson qui se demande pourquoi, malgré tous les efforts, la Région et ses habitants sont toujours aussi pauvres, je répondrais que la crise financière de 2008 a produit ses effets dès la fin de cette même année et a continué à le faire en 2009 et 2010. En 2009, le taux de croissance des dépenses de redistribution oscille entre 15 et 20% selon les CPAS. Ils vont, pour 2010, varier entre 10 et 15%, puisque nous démarrons actuellement la préparation des comptes des CPAS. Ces bilans sont catastrophiques.

À cette crise touchant l'entièreté du pays, s'ajoute le fait que les personnes en difficultés financières ont tendance à rejoindre les grands centres urbains. Bruxelles a donc, à ce titre, une capacité d'attractivité à la pauvreté très élevée. Devons-nous rappeler qu'en plus de tout cela, Bruxelles n'est pas financée comme elle devrait l'être.

Des politiques qui devraient être menées en amont pour éviter que des personnes basculent dans la pauvreté ne le sont pas. Le CPAS, lui, en subit les conséquences en aval. Si nous voulons réellement lutter contre la pauvreté, il est nécessaire de mesurer et définir ce qui doit être fait en amont et en aval. Lorsque la situation de précarité se présente, il faut la traiter au niveau des CPAS et donner à ceux-ci les moyens de le faire correctement. Mais ne perdons pas de vue qu'un euro dépensé en aval est un euro que l'on ne pourra pas dépenser pour l'enseignement, pour le logement ou pour l'emploi.

J'abonde donc dans le sens de ma collègue Anne Herscovici lorsqu'elle demande la réhabilitation de l'impôt. J'en ai assez de voir des propositions déposées dans cette enceinte et qui tendent à diminuer l'impôt.

J'en ai assez, surtout, des propositions qui tendent à diminuer les impôts qui sont proportionnels au revenu ou au patrimoine. Je pense évidemment aux

verhoging van het Speciaal fonds voor sociale hulpverlening is de daling van de gewestelijke bijdrage een feit. De inkomsten houden geen gelijke tred met de groei van de noden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De studie van Dexia bevestigt de vaststelling van de sociale barometer 2010 dat de armoede toeneemt ondanks de vele directe en indirecte overheidsmaatregelen. De impact van de crisis is niet alleen voelbaar in de werkloosheidscijfers en de OCMW-statistieken. Vele Brusselaars hebben ook moeite om hun woon- en andere leningen af te betalen.*

De toename van de armoede wordt bevestigd door de opeenvolgende OCMW-begrotingen. De totale uitgaven van de OCMW's zijn met 9% gestegen ten opzichte van 2009. De grootste stijging betrof de uitgaven inzake sociale bijstand, en meer bepaald de herverdelingsuitgaven. Die zijn met bijna 15% toegenomen.

De voorbije tien jaar zijn de middelen die de OCMW's voor armoedebestrijding hebben uitge-

droits de succession.

Par ailleurs, le système nécessite d'être revu, car on nous envoie Michel Colson quand il s'agit de parler de la pauvreté et M. de Clippele quand il s'agit des droits de succession.

Ma dernière réflexion est la suivante : dans la croissance de la pauvreté, les mécanismes de financement qui sont retenus au niveau fédéral sont beaucoup plus performants qu'au niveau de la Région. J'ai eu l'occasion de le dire à plusieurs reprises. En pourcentages, quand vous analysez les comptes et les budgets des CPAS, le niveau régional s'érode d'année en année. Nous étions à plus de 5% en 1990, nous sommes à moins de 4% maintenant, sur le total des recettes des CPAS. Alors que le fédéral a, contrairement à ce qu'on dit parfois, singulièrement augmenté proportionnellement sa participation.

J'analyse ce phénomène d'année en année en repérant l'origine fédérale, régionale ou locale des recettes du CPAS de Saint-Josse. Malgré l'augmentation du fonds spécial de l'aide sociale, la diminution des financements qui viennent du niveau régional est évidente. Ceux-ci sont largement inférieurs à la croissance des besoins.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Il y a là beaucoup de considérations qui dépassent le cadre du rapport Dexia et mériteraient un rapport plus approfondi.

Cette étude, malheureusement, confirme les observations du Baromètre social 2010, selon lesquelles la pauvreté augmente. De nombreux indicateurs montrent que cette situation s'aggrave. On y lit que "l'impact de la crise se fait clairement sentir dans les statistiques du chômage et des CPAS, mais aussi sur l'arriéré de traitement des crédits hypothécaires et de consommation".

Cette aggravation de la pauvreté, en dépit des politiques mises en place pour s'y attaquer directement ou indirectement, est un des points de départ du Rapport sur l'état de la pauvreté et non un constat demandant des explications complémentaires. Cette augmentation est

trokken, verdubbeld van 421 miljoen euro in 2000 tot 867 miljoen euro in 2010.

De herverdelingsuitgaven zijn gestegen van 174 miljoen euro in 2000 tot 427 miljoen euro in 2010. Dat is een stijging van 145%, terwijl in diezelfde periode de gemeentelijke dotatie maar met 69% is gestegen. Hierdoor is het aandeel van de gemeenten in de financiering van de OCMW's gedaald van 34,3% in 2000 tot 28,3% in 2010.

De politieke verbintenis om armoedebestrijding tot een prioriteit te maken, is opgenomen in het regeerakkoord van de GGC en staat centraal in het armoedeverslag 2010.

Het nieuwe aan dit armoederapport is dat de gewestregering en de colleges van de drie gemeenschapscommissies een beleidsnota over de armoedebestrijding hebben opgesteld, en een akkoord hebben gesloten over de coördinatie van hun beleid ter zake.

In het Brussels Gewest is armoedebestrijding een bevoegdheid van alle overheden, met inbegrip van het federale niveau en de lokale besturen. De GGC heeft vooral een coördinerende taak. Met haar beperkte middelen kan de GGC geen grote investeringen doen, maar ze kan wel de bestaande instrumenten verbeteren en nieuwe instrumenten ontwikkelen.

Een van de mogelijkheden is een gemeenschappelijke impacttest voor de betrokken overheden, die hen ertoe verplicht om bij elke beleidsbeslissing na te gaan wat de gevolgen zijn voor de armoede. We willen daarvoor samenwerken met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest.

Ook achteraf moeten de gevolgen van het beleid natuurlijk kunnen worden geëvalueerd. De GGC trekt daarom middelen uit om het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn te versterken. De eerste evaluatie zal de vorm aannemen van een rapport, dat in 2012 deel zal uitmaken van een geactualiseerd actieplan voor armoedebestrijding.

Ook andere initiatieven moeten de efficiëntie van de armoedebestrijding verhogen: de ontwikkeling van software voor het dossierbeheer van de diensten voor schuldbemiddeling, de optimalisering van de begeleiding bij tewerkstelling door de

confirmée par l'évolution des budgets des CPAS. Comme le dit M. Colson, le total des dépenses des CPAS est, dans le budget 2010, en hausse de 9% par rapport au budget 2009. Plus important, ce sont les dépenses de la fonction 8320 "Aide sociale", et plus précisément de la catégorie économique "Redistribution", qui augmentent de près de 15%. Vous pourrez trouver des chiffres plus détaillés dans le Rapport sur l'état de la pauvreté 2010, dans les annexes au plan d'action.

Concernant l'évolution des moyens consacrés par les CPAS à la pauvreté, les dépenses des CPAS ont doublé au cours de la dernière décennie, de 421 millions d'euros en 2000 à 867 millions d'euros dans le budget 2010, soit une hausse de 106%.

Les dépenses de la catégorie économique de la redistribution ou les transferts aux ménages accusent une augmentation plus forte, passant de 174 millions d'euros en 2000 à 427 millions en 2010, soit une hausse de 145%. Au cours de la même période, la dotation communale n'a augmenté que de 69%, de sorte que la part de la Ville et des communes dans le financement des CPAS a baissé, de 34,3% des dépenses en 2000 à 28,3% en 2010.

L'étude Dexia - dans la mesure où elle offre plus d'informations que celles dont nous disposons déjà dans le cadre du Rapport sur l'état de la pauvreté - confirme non seulement les observations du Baromètre social, mais renforce aussi l'engagement politique de faire de la lutte contre la pauvreté une priorité. Cet engagement est repris dans l'accord gouvernemental de la COCOM et se voit traduit dans la publication du Rapport sur l'état de la pauvreté 2010.

La nouveauté de ce Rapport sur l'état de la pauvreté consiste en l'élaboration d'une note politique de lutte contre la pauvreté, approuvée par le gouvernement de la Région et par les Collèges des trois Commissions communautaires. En outre, un protocole en matière de lutte contre la pauvreté a été conclu entre le gouvernement et les trois Collèges, s'engageant à "poursuivre et à coordonner leurs politiques de prévention de la précarité d'existence, de lutte contre la pauvreté et d'intégration des personnes dans la société".

OCMW's, enzovoort. Voor deze twee projecten werkt de GGC samen met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten - Afdeling OCMW.

Over het personeelsbestand van de OCMW's beschikt de administratie van de Lokale Besturen slechts over cijfers vanaf 2005. Daaruit blijkt dat het aantal statutairen toenam van 1.218 in 2005 tot 1.440 in 2010, d.i. een verhoging met 18,2%.

Tussen 2005 en 2010 is het aantal contractuelen (met uitzondering van de sociale werkers) gestegen van 2.339 tot 3.144 (+34,4%), het aantal sociale werkers van 648 tot 886 (+36,8%) en het totaal aantal personeelsleden (met uitzondering van de artikels 60) van 4.204 tot 5.470 (+30,1%).

Wij kunnen op die ontwikkeling anticiperen, maar wel uitsluitend binnen onze bevoegdheden, met name voor het deel dat door de GGC ten laste wordt genomen. Wij trachten de bestaande instrumenten te verbeteren, maar armoedebestrijding is de gemeenschappelijke verantwoordelijkheid van alle overheden, en niet enkel van de GGC.

Fiscaliteit is een domein waarin zou kunnen worden opgetreden, zoals mevrouw Herscovici aangeeft. Daarvoor moeten de verschillende instanties wel eerst bereid zijn om samen een bredere denkoefening te maken en bepaalde taboes te doorbreken.

Zoals mevrouw Mouzon opmerkt, trekt Brussel heel wat armoede aan. Brussel is immers geen stad zoals een andere. Daar zou meer rekening mee moeten worden gehouden.

Brussel trekt daklozen aan, mensen zonder papieren en probleemjongeren. Zowel ons sociaal beleid als onze middelen dragen daar de gevolgen van. Het debat is zeer ruim. Ik besef dat ik de problematiek slechts zijdelings heb aangeraakt.

La lutte contre la pauvreté en Région bruxelloise relève de la responsabilité de tous les pouvoirs publics réunis, y compris les autorités fédérales et locales, et pas seulement de la CCC qui est principalement chargée de la coordination, en exécution du protocole. Vu les moyens budgétaires réduits, il n'est pas possible pour le Collège réuni d'investir globalement, mais il existe des possibilités d'investir en profondeur, plus précisément dans le développement de nouveaux instruments de politique et l'amélioration des instruments actuels.

Parmi les pistes explorées, je cite l'élaboration d'un test d'impact sur la pauvreté commun au gouvernement régional et aux trois Commissions communautaires. Il a pour objectif d'accroître la sensibilisation aux effets de chaque politique de lutte contre la pauvreté et la prise de conscience à cet égard. L'idée est de le faire en étroite collaboration avec la Communauté flamande et la Communauté française et la Région wallonne. Il s'agit d'anticiper l'impact de la décision sur les politiques de lutte contre la pauvreté.

Ce test préalable doit nécessairement être complété d'un test a posteriori, en d'autres termes, d'une évaluation de la politique menée. C'est un des points du plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté. Pour mener ces deux actions à bonne fin, nous mettons à disposition sur le budget de la Division Aide aux personnes, les moyens pour renforcer l'Observatoire de la santé et du social. Une première évaluation est prévue lors de la publication du Rapport sur l'état de la pauvreté 2012, sous forme d'un rapport de suivi qui fera partie du plan d'action actualisé.

D'autres initiatives sont destinées à accroître la qualité et l'efficacité de la lutte contre la pauvreté. Un premier exemple est le développement d'un logiciel de gestion des dossiers pour les services de médiation de dettes. Un deuxième exemple est la recherche-action axée sur l'optimisation de l'accompagnement lors de la mise à l'emploi par les CPAS bruxellois. Ces deux projets sont exécutés par ou en collaboration avec l'Union de la Ville et des Communes - Section CPAS.

Enfin, M. Colson pose encore une question concernant l'évolution des effectifs des 19 CPAS. L'administration des Pouvoirs locaux, Direction de

la Tutelle sur les CPAS, ne dispose de ces chiffres qu'à partir de l'année 2005. Il ressort des études de Dexia disponibles depuis 2005 que le nombre de statutaires, à l'exclusion des travailleurs sociaux, est passé de 1.218 en 2005 à 1.440 en 2010, soit une augmentation de 18,2%.

Le nombre de contractuels (à l'exclusion des travailleurs sociaux) est passé, quant à lui, de 2.339 en 2005 à 3.144 en 2010, soit une augmentation de 34,4%. Le nombre de travailleurs sociaux (statutaires ou contractuels) est passé de 648 en 2005 à 886 en 2010, soit une augmentation de 36,8%. Le nombre total des effectifs (à l'exclusion du personnel de l'art. 60) est passé de 4.204 en 2005 à 5.470 en 2010, soit une augmentation de 30,1%.

D'autres réflexions ont été émises. M. Pierre Migisha nous a demandé par exemple si nous étions prêts à anticiper l'évolution de la situation dans les années à venir. Certes, nous pouvons anticiper dans la mesure de nos capacités. Nous venons de vous citer une série d'exemples, mais ils ne concernent que la part prise en charge par la CCC. On aura compris qu'on ne répondra certainement pas à toutes les questions portant sur la lutte contre la pauvreté.

Nous agissons en tout cas de manière à améliorer les outils qui sont en notre possession ainsi que la responsabilité commune des différents pouvoirs concernés, et ce, en impliquant un maximum ces politiques en amont. En effet, c'est évidemment là qu'il faut agir.

Mme Herscovici, vous avez élargi le débat en évoquant les questions liées à la fiscalité. Nous n'aborderons ici pas l'impôt, mais c'est également là où nous devons porter nos efforts. Vous avez également raison de dire que nous devons sortir du "ronron" et des vieilles recettes, formules que j'apprécie. Cependant, tant que tous les niveaux institutionnels ne mènent pas une réflexion beaucoup plus large en commun et n'osent pas s'attaquer à certains tabous, nous n'y arriverons pas seuls, et ce, malgré toute notre volonté de changer certains instruments.

Mme Anne-Sylvie Mouzon a évoqué avec raison cette capacité d'attractivité de la pauvreté d'une ville comme Bruxelles. Cette dernière n'est en

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Mevrouw Herscovici, de cijfers komen van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik ben niet tegen een studie over de toename van de rijkdom in het Brussels Gewest, maar daarvoor moet dan een andere partner worden gevonden.*

Mevrouw Mouzon zegt dat we het eens zijn. Dat is zo, al gebruiken we verschillende methoden om ons doel te bereiken. Zo heb ik samen met de heer de Clippele fiscale voorstellen ingediend.

De meeneembaarheid van registratierechten is een goede zaak voor het Brussels Gewest. Het gewest telt 50% eigenaars. In Vlaanderen zijn er dat 80 tot 85%, in Wallonië 75%. De verlaging van de successierechten voor de langstlevende echtgenoot is een sociale maatregel die in de praktijk vooral de vrouw ten goede komt. Vrouwen die nooit buitenhuis hebben gewerkt, kunnen de registratierechten dikwijls niet betalen. Voor mij gaat het wel degelijk om een sociale maatregel. Fiscaliteit kan sociale gevolgen sorteren.

Het antwoord van het Verenigd College verbaast me niet. De OCMW's mogen de laatste jaren inderdaad niet klagen. De federale overheid heeft naar hen geluisterd. Ten eerste heeft de federale overheid ermee ingestemd per dossier te subsidiëren. Dat was een oude eis van de OCMW's. Tien jaar geleden werd de eis ingewilligd.

Het lokale niveau heeft geen keuze. De crisis van de gemeentefinanciën heeft ervoor gezorgd dat het

effet pas une ville comme une autre. D'autres feraient bien de s'en rendre compte également.

Cette capacité d'attractivité de la pauvreté d'une ville comme Bruxelles, nous la vivons dans tous les domaines, qu'il s'agisse des questions des sans-abri, des sans-papiers ou de l'aide à la jeunesse. Il est certain que cette attractivité de notre Région a des conséquences directes sur nos politiques sociales et sur nos budgets. C'est un vaste débat et je suis consciente de ne l'avoir abordé que partiellement.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Je souhaite apporter quelques précisions à ma collègue, Mme Herscovici. Les chiffres à la base de l'étude ont été fournis par les CPAS bruxellois grâce à l'Union des villes. Je ne suis pas contre une étude sur l'augmentation de la richesse en Région bruxelloise, mais il faudrait alors trouver un autre partenaire que la fédération des CPAS.

Anne-Sylvie Mouzon dit que nous nous entendons bien, ce qui est vrai. Nous sommes différents, mais nous nous entendons. J'espère que cela continuera, même si les moyens d'arriver à ce que nous voulons ne sont pas toujours les mêmes. En termes de fiscalité, j'ai effectivement cosigné certaines propositions avec M. de Clippele. Je l'assume.

Je crois que la portabilité des droits d'enregistrement est une bonne mesure sur le plan social quand on a un taux de propriétaires occupants de 50% en Région bruxelloise. Ils sont 80 ou 85% en Flandre et 75% en Wallonie. Je crois aussi que la diminution des taux de succession pour le conjoint survivant est une mesure sociale qui vise à préserver les femmes, le plus souvent. On est parfois confronté à des femmes qui n'ont jamais travaillé, qui ont élevé des enfants, dont le ménage est devenu propriétaire d'un bien et qui ne peuvent pas assumer les droits de succession en cas de décès.

Je considère - à titre personnel, je ne demande à personne de partager cet avis - que ce sont des mesures sociales. Je crois que la fiscalité, même dans le cas de mesures d'allègement, peut avoir des

verschil tussen de inkomsten en de uitgaven van de OCMW's moest worden bijgesteld. Dat speelt in het nadeel van sommige posten die een preventieve rol kunnen spelen, zoals het onderwijs.

Op het bicommunautaire vlak moet het gewest worden geherfinancierd. We verwijten u niets, er zijn al stappen in de goede richting gezet.

Een transversale visie is belangrijk. Met de toewijzing van GESCO's helpt de gewestelijke overheid de OCMW's op het vlak van arbeidsmarktintegratie. Jammer genoeg worden de lonen van GESCO's niet geïndexeerd. De toewijzing van GESCO's is een beperkte maatregel die de OCMW's in staat stelt beter aan een aantal noden tegemoet te komen.

We moeten stap voor stap te werk gaan. We zouden een werkgroep kunnen oprichten. Alle suggesties om een transversaler beleid te voeren, zijn welkom.

répercussions sociales positives.

Pour revenir à la réponse de la membre du Collège réuni, je m'attendais à ce type de réponse. D'autres intervenants l'ont souligné, les CPAS, de manière objective, ne peuvent pas trop se plaindre, depuis quelques années, de ce que le pouvoir fédéral ne les entendrait pas. C'est une réalité : reconnaissons que quelles qu'aient été les majorités successives ces dernières années à l'échelon fédéral, c'est un acquis. Cela a commencé avec la subvention des CPAS par dossiers. Il s'agissait d'une vieille revendication. Nous l'avons obtenue il y a une dizaine d'années et cela continue. Objectivement, nous serions de mauvaise foi en disant que le pouvoir fédéral ne nous entend jamais.

Le niveau local n'a quant à lui pas trop le choix de nous entendre ou pas. Comme Anne-Sylvie Mouzon l'a dit, le problème de la crise des finances communales fait que ce que le pouvoir local est obligé de consacrer aux CPAS via la subvention, à savoir la différence entre les recettes et les dépenses de son CPAS, se fait généralement au détriment d'autres postes budgétaires qui peuvent jouer un rôle préventif, comme l'enseignement. Il serait intéressant d'y réfléchir.

Au niveau bicommunautaire, nous savons que la Région a besoin d'être refinancée. Nous n'allons pas vous faire de reproches. Il y a une série de choses que vous avez faites et qui vont dans le bon sens.

Je souhaite cependant que vous ayez une vision transversale. Je prendrai un exemple, qui revient souvent dans les débats budgétaires. L'entité régionale aide les CPAS par le biais de postes ACS en matière d'insertion socioprofessionnelle. C'est ce qui a permis aux CPAS bruxellois d'avalier beaucoup plus facilement que d'autres CPAS du pays la loi sur l'intégration sociale. Hélas, ces postes ACS ne sont pas indexés.

Voilà une petite mesure qui, dans le cadre d'une politique régionale intégrée, permettrait aux CPAS de faire mieux face à certains besoins. Je souhaite qu'on travaille dans la transversalité et qu'on cesse de dire qu'on ne réfléchit pas à la pauvreté au sein du bicommunautaire. Cela n'a pas de sens.

Par petites touches, vous pourriez amener des

- *Het incident is gesloten.*

éléments de ce type-là. Si vous le souhaitez, nous pourrions éventuellement créer un groupe de travail à cet effet. Il y a certainement une série de suggestions qui sont susceptibles d'améliorer les choses en allant dans le sens de la transversalité.

- *L'incident est clos.*

BIJLAGEN**Moties – Indiening****Gemotiveerde motie**

Gemotiveerde motie ingediend naar aanleiding van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot mevrouw Brigitte Grouwels en mevrouw Evelyne Huytebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor Bijstand aan Personen, betreffende "het huiselijk geweld tegen moslima's".

« De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

- Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL tot mevrouw Brigitte GROUWELS en mevrouw Evelyne HUYTEBROECK, leden van het Verenigd College bevoegd voor Bijstand aan Personen, betreffende “het huiselijk geweld tegen moslima's”.
- Gehoord het antwoord van de collegeleden.
- Overwegende dat de stad Antwerpen gestart is met een project om moslimvrouwen bij te staan die slachtoffer zijn huiselijk geweld;
- Overwegende dat uit onafhankelijk algemeen onderzoek en feitenrelaas, blijkt dat specifiek in de moslimgemeenschap het taboe rond huiselijk geweld bijzonder groot is;

ANNEXES**Ordres du jour – Dépôt****Ordre du jour motivé**

Ordre du jour motivé déposé en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à Mesdames Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck, membres du Collège réuni en charge de l'Aide aux personnes, concernant "la violence domestique à l'encontre des musulmanes".

« L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

- Ayant entendu l'interpellation de Monsieur Dominiek LOOTENS-STAEEL à Mesdames Brigitte GROUWELS et Evelyne HUYTEBROECK, Membres du Collège réuni en charge de l'Aide aux personnes, concernant "la violence domestique à l'encontre des musulmanes".
- Ayant entendu la réponse des membres du Collège.
- Considérant que la Ville d'Anvers a lancé un projet visant à venir en aide aux femmes musulmanes qui sont victimes de la violence domestique ;
- Considérant qu'il ressort d'une enquête générale indépendante et de récits que le tabou autour de la violence domestique est particulièrement vif, spécifiquement au sein de la communauté musulmane ;

- Overwegende dat huiselijk geweld, waar het zich ook voordoet, laakbaar is en dat het tot de taak van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoort om, in het kader van bijstand aan personen, de maatregelen te treffen die van aard zijn om aan dit geweld te verhelpen;
- Overwegende dat, wanneer blijkt dat een specifieke bevolkingsgroep effectief nood heeft aan specifieke maatregelen, deze maatregelen niet van aard zijn om te stigmatiseren noch te discrimineren;
- Dat recht op veiligheid en behoud van de fysieke integriteit een fundamenteel mensenrecht is, voor elk lid van onze samenleving, ongeacht zijn afkomst, overtuiging, geslacht of geloof;
- Overwegende dat het probleem, indien het zich elders voordoet, ook in Brussel bestaat maar dat blijkt uit de debatten dat het, in tegenstelling tot wat zich voordoet in Antwerpen, tot op heden, geen specifieke aandacht genoot en nog steeds niet in kaart werd gebracht;
- Vraagt het Verenigd College om, naar analogie met wat het Antwerps stadsbestuur besliste, te bevelen dat een onderzoek zou gevoerd worden naar huiselijk geweld bij moslima's en om over te gaan, na kennisname van de resultaten van dit onderzoek, tot het uitstippelen en uitvoeren van een beleid dat van aard is om deze specifieke bevolkingsgroep bij te staan opdat deze onaanvaardbare vorm van geweld zou ingedijkt blijven. »

Brussel, 2 maart 2011

(Get.) Dominiek LOOTENS-STAEL (N)
Fractievoorzitter Vlaams Belang

- Considérant que la violence domestique, où qu'elle se produise, est répréhensible, et qu'il appartient à la Commission communautaire commune de prendre, dans le cadre de sa compétence en matière d'aide aux personnes, les mesures qui sont de nature à remédier à cette violence ;
- Considérant que, s'il s'avère qu'un groupe de population spécifique a effectivement besoin de mesures spécifiques, ces mesures ne sont pas de nature à stigmatiser ou à discriminer ;
- Considérant que le droit à la sécurité et à l'intégrité physique est un droit fondamental de chaque membre de notre société, indépendamment de son origine, ses convictions, son sexe ou sa croyance ;
- Considérant que le problème, s'il se pose ailleurs, existe également à Bruxelles, mais qu'il ressort des débats que, contrairement à ce qui se passe à Anvers, il n'a pas encore fait l'objet d'une attention spécifique et n'a toujours pas été inventorié ;
- Demande au Collège réuni de la Commission communautaire commune d'ordonner, par analogie avec la décision de la Ville d'Anvers, la réalisation d'une étude sur la violence domestique à l'encontre des musulmanes et, après avoir pris connaissance des résultats de cette étude, de procéder à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une politique qui soit de nature à venir en aide à ce groupe de population spécifique, afin d'endiguer cette forme inacceptable de violence. »

Bruxelles, le 2 mars 2011

(S.) Dominiek LOOTENS-STAEL (N)
Président du groupe Vlaams Belang

Eenvoudige motie

Een eenvoudige motie wordt door mevrouw Anne Sylvie Mouzon, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Anne Herscovici, de heren Pierre Migisha, René Coppens, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt ingediend.

Ordre du jour pur et simple

Un ordre du jour pur et simple est déposé par Mmes Anne Sylvie Mouzon, Anne-Charlotte d'Ursel, Anne Herscovici, MM. Pierre Migisha, René Coppens, Mmes Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt.